



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
26/11/2015
EIXIDA NÚM. 25681

Diputació Provincial de València
Ilmo. Sr. Presidente
Hugo de Montcada, 9
VALENCIA - 46010 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1512925
=====

Assumpte: retolació exclusivament en castellà.

Il·lm. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va estar registrat amb el número de referència indicat més amunt.

Substantialment exposava els fets i les consideracions següents:

- Que la Diputació Provincial de València recentment ha instal·lat sengles rètols exclusivament en castellà al carrer de les Barques i el carrer Poeta Querol de València.
- Que ambdós rètols es referixen a l'Oficina de Promoció Provincial de la Diputació de València.
- Que esta circumstància vulnera la legislació vigent sobre l'ús del valencià.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i en donàrem trasllat, de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei esmentada, a la Diputació Provincial de València, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d'aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació que vam rebre del Patronat Provincial de Turisme donava compte del següent:

”(...) haig d'informar-vos que, estudiat l'expedient administratiu de referència, existeix constància que els rètols instal·lats a l'Oficina de Promoció Provincial estan exclusivament en castellà, com assenyala l'interessat.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 26/11/2015	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001- ALACANT Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00 Fax: 965 93 75 54 www.elsindic.com correu electrònic: consultas_sindic@gva.es twitter: @elSindic		

Pel que fa a l'esmentada queixa, cal dir que no podem sinó reconèixer, a més a més de compartir el nostre desacord amb dita retolació, ja que no resulta correcte en una administració com aquesta, que aspira a fer efectiu el dret de tota la ciutadania a conèixer i fer ús del valencià així com protegir la seua recuperació i garantir el seu ús normal i oficial, es per això que en compliment de les previsions establertes a la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, aquesta administració està procedint a portar a efecte totes i cadascuna de les exigències en ella contingudes, malgrat que anem prenent les mesures esmentades amb la major immediatesa que ens cal.

A més a més, volem deixar constància, però, que l'actuació per a resoldre aquesta queixa, ja ha sigut adoptada, amb l'objecte de corregir qualsevol vulneració dels drets lingüístics, que sens dubte pertanyen a motius aliens als nostres desitjos.

Per tot el que hem exposat, no podem sinó sol·licitar que transmeta al reclamant els nostres raonaments, en primer terme i, en segon lloc, traslladar les nostres disculpes pel que fa a l'ús del valencià, tot això sense oblidar el principi de bona fe que regeix en les relacions entre l'Administració i els administrats, quedant el contingut del present escrit sotmés al seu millor criteri jurídic, que resoldrà en última instància el que considere més adequat en la seua missió de vetlar pel compliment i respecte dels drets i de les llibertats que assisteixen els valencians i valencianes pel bé de la democràcia i que com a alt comissionat de les Corts Valencianes us competeix.”

Una vegada conclou la tramitació ordinària de la queixa i tot i que la qüestió es troba en vies de solució, el Síndic de Greuges, com a garant dels drets lingüístics dels valencians, no pot deixar de fer una reflexió sobre l'obligació de l'Administració Pública Valenciana, tant autonòmica com local, de defensar i promoure l'ús del valencià en l'àmbit oficial, per la qual cosa li demanem que considere els arguments que a continuació li exposem i que constituïxen els fonaments de la resolució amb la qual concloem.

L'article 6 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana determina que “(...) el valencià és la llengua oficial de la Comunitat Valenciana, com també ho és el castellà. Tothom té dret a conèixer-les i usar-les”.

El mateix article estableix que la Generalitat haurà de garantir l'ús normal i oficial d'ambdues llengües i adoptar les mesures necessàries per a assegurar-ne el coneixement.

Així mateix, disposa que cal atorgar una especial protecció i respecte a la recuperació del valencià.

La mateixa filosofia prové de la Llei d'ús i ensenyament del valencià (Llei 4/1984, de 23 de novembre) i que desenvolupa el compromís irrenunciable de la Generalitat de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat, i de manera especial, la recuperació del valencià, llengua històrica i pròpia del poble valencià, del qual constituïx la seua senya d'identitat més peculiar, i determina quins àmbits de la Comunitat Valenciana són de predomini lingüístic valencià, entre els quals s'inclou el terme municipal de València (art. 35).

La citada Llei d'ús i ensenyament del valencià atribuïx al Consell determinades competències per a la regulació de la toponímia oficial en valencià; i, així mateix, la Llei 6/1991, de la Generalitat, de 27 de març, regula la senyalització de les carreteres de la Comunitat Valenciana; i el RD 334/1982, de 12 de febrer, preveu la senyalització de les vies de comunicació i la retolació dels servicis públics estatals en l'àmbit territorial de la Comunitat Valenciana.

I, per la seua banda, el Decret 145/1986, de 24 de novembre, del Consell, regula la senyalització de les vies de comunicació, les instal·lacions i els servicis públics en l'àmbit de la Comunitat Valenciana amb el propòsit de fer efectiva la recuperació del valencià en estos àmbits.

Este mateix Decret, en la seua disposició final primera, autoritza la llavors Conselleria d'Educació i Ciència a dictar les disposicions necessàries per al seu compliment i, en este sentit, l'Ordre d'1 de desembre de 1993 sobre l'ús de les llengües oficials en la toponímia, senyalització de les vies de comunicació i en la retolació de servicis públics en l'àmbit de la Comunitat Valenciana, estableix en l'article primer que: "El criteri general d'ús de les llengües oficials de la Comunitat Valenciana en la senyalització de vies i servicis públics haurà d'atendre al predomini lingüístic establert en el títol cinc de la Llei d'ús i ensenyament del valencià."

I, en l'article 2, assenjala que "(...) quan per mandat legal es requerisca la senyalització en les dues llengües, es donarà prioritat a una llengua o una altra segons el predomini lingüístic del territori en què s'ubique el senyal", per la qual cosa, tenint en compte que València, de conformitat amb el que hi ha establert en l'article 35 del títol cinc de la LUEV, és territori de predomini lingüístic valencià, la retolació en el cas que ens ocupa ha de ser feta en valencià preferentment.

La normativa sobre l'ús del valencià, continguda en la Constitució espanyola, l'Estatut d'Autonomia i la Llei d'ús i ensenyament del valencià, és clara i terminant, i no deixa lloc a cap interpretació.

És per això que l'Administració Pública Valenciana, tant autonòmica com local, està obligada a garantir la normalització lingüística i atorgar una especial protecció i respecte al valencià a fi de superar la desigualtat que encara existix de la nostra llengua respecte del castellà, llengua oficial de l'Estat.

De conformitat amb tot el que hem dit més amunt, i en virtut del que hi ha previst en l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de novembre, reguladora del Síndic de Greuges, SUGGERIM a la DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA que adopte les mesures necessàries, incloses les pressupostàries, per a retolar en valencià les instal·lacions de l'Oficina de Promoció Provincial.

En virtut de l'art. 29.1 de la Llei 11/1988, reguladora del Síndic de Greuges, li agraim que, en el termini d'un mes, ens remeta l'informe preceptiu en què ens ha d'indicar si accepta la recomanació que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement li fem saber, així mateix, que a partir de la setmana següent a la data en què s'ha dictat, la present resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana